

## L'ultima canzone

Francesco Cammino

M'han detto che domani  
Nina, vi fate sposa,  
ed io vi canto ancor la serenata.  
Là nei deserti piani  
Là nella valle ombrosa,  
oh quante volte a voi l'ho ricantata!

Foglia di rosa  
o fiore d'amaranto  
se ti fai sposa  
io ti sto sempre accanto.

Domani avrete intorno  
feste sorrisi e fiori  
né penserete ai nostri vecchi amori.  
Ma sempre notte e giorno  
piena di passione  
verrà gemendo a voi la mia canzone.

Foglia di menta  
o fiore di granato,  
Nina, rammenta  
i baci che t'ho dato!

## 最後の歌

フランチェスコ・カンミーノ

ニーナ、貴女は明日  
結婚するそうだね  
でも僕は貴女にまだ愛の歌を捧げている  
あの誰もいない平原で  
あの木陰の谷間で  
ああ、何度貴女にこの歌を歌ったことか！

バラの花よ\*  
アマランサスの花よ\*  
たとえ君が結婚してしまおうとも  
僕はいつも君のそばにいるよ

貴女は明日祝いの笑顔と  
花に囲まれるだろう そして僕たちの過ぎ去った  
愛について考えることはないだろう  
それでも僕の歌はいつも  
夜も昼も  
<sup>あえ</sup>喘ぎながら貴女の元へ飛んでいこう

ミントの花よ\*  
ザクロの花よ\*  
忘れないでくれ、ニーナ  
僕が君にした口づけを！

\*恋人を花に例えている表現。これらの花が選ばれた理由は、花の外見や花言葉なども考えられるが、韻を踏むためであることも重要であろう。